

2001
HIGHER SCHOOL CERTIFICATE
EXAMINATION

Arabic Continuers

General Instructions

- Reading time 10 minutes
- Working time 2 hours and 50 minutes
- Write using black or blue pen
- Monolingual and/or bilingual print dictionaries may be used
- Write your Centre Number and Student Number at the top of this page

Total marks - 80

(Section I) Pages 2–5

25 marks

- Attempt Questions 1–8
- This section should take approximately 30 minutes

Section II Pages 9–15

40 marks

This section has two parts, Part A and Part B

• Allow about 1 hour and 20 minutes for this section

Part A – 25 marks

• Attempt Questions 9–10

Part B – 15 marks

• Attempt Question 11

Section III Page 16

15 marks

- Attempt Questions 12–13
- Allow about 1 hour for this section

Section I — Listening and Responding

25 marks Attempt Questions 1–8 This section should take approximately 30 minutes

You will hear EIGHT texts in this examination. The question for each text will be read once before the first reading of the text. Each text will be read twice. There will be a pause after the first reading in which you may make notes. You will be given adequate time after the second reading to complete your answer. Listen carefully to each text and then answer the corresponding question in the space provided. Answer the questions in ENGLISH, unless you are told to answer in ARABIC. In the case of multiple-choice questions, tick the box that corresponds to the correct response. You may proceed to Section II as soon as you have finished Question 8.

In your answers you will be assessed on how well you demonstrate:

- capacity to understand general and specific aspects of texts by identifying and analysing information
- capacity to convey the information accurately and appropriately

Question 1 (1 mark) Answer in ARABIC.		Marks 1	Candidate's Notes
Complete the table.			
	يَوْمُ اللِّقاء:		
	رَقْمُ الهاتِف :		

Question	2(1 mark)	Marks	Candidate's Notes
Tick the box that corresponds to the correct response.		1	
What is R	ana most likely to say next?		
	(A) هَلْ هَذا يَعْني أَنَّكَ سَتَلْتَقِطُها فَوْراً؟		
	 (A) هَلْ هَذَا يَعْنِي أَنَّكَ سِتَلْتَقَطُها فَوْراً؟ (B) أَنْتَ عَلَى حَقِّ، هَذَا الشَّارِعُ فَرْعِيُّ. 		
	(C) أَعْتَذِرُ أَيْضاً يا أبي لأنَّني رَمَيْتُ الْوَرَقَةَ.		
	(D) لا داعي للتَّوَقُّفِ الآنَ، لكن إِنْتَبِهُ في الْمَرَّةِ القادِمَةِ.		
Question	3 (3 marks)		
How does	Zena persuade Jamil to go to this function?	3	
		:	
Question 4	4 (4 marks)		
(a) Wha	recommendation is given for the treatment of depression?	1	
(b) Wha	t are the benefits of this treatment?	3	

1

4

Question 5 (1 mark)

Tick the box that corresponds to the correct response.

يُقامُ هَذا الْمَعرضُ

- (A) في الرّابِعَ عَشْرَ مِنْ تِشْرِينِ الأَوَّل، وَيُشَارِكُ فِيهِ تِسْعَةُ رَسَّامِينَ.
- (B) في الرّابِعَ عَشرَ مِنْ تِشْرينِ الثّاني،
 وَيُشارِكُ فيهِ تِسْعَةَ عَشرَ رَسنّاماً سُوَيْدِيّاً .
- (C) في الرّابِعَ عَشَرَ مِنْ تِشْرِينِ الثّاني، ويُشارِكُ فيهِ تِسِنْعَةُ رَسّامِينَ سودانِيّينَ.
- (D) في الرّابِعَ عَشَرَ مِنْ تِشْرِينِ الثّاني، ويُشارِكُ فيهِ تِسِنْعَةُ رَسَّامِينَ سُوَيْدِيِينَ.

Question 6 (4 marks)

Answer in ARABIC.

Complete the table.

 ألْمِنْطَقَةُ
 الساّحِلُ

 دَرَجَةُ الْحَرارَةِ

 حالَةُ الطَّقْس

 تَوَقَّعُات جَوِيَّة

ضَبَابُ كَثَيفُ

Que	estion 7 (5 marks)	Marks	Candidate's Notes
(a)	What are the benefits of this diet?	3	
(b)	Does this diet appeal to Selim? Explain.	2	
Que	estion 8 (6 marks)		
(a)	Why is Laila particularly enthusiastic about this channel?	3	
(b)	How does her language demonstrate this? Refer specifically to the text by giving examples to support your answer.	3	

You may now proceed to Section II

BLANK PAGE

BLANK PAGE

BLANK PAGE

Arabic Continuers

Section II — Reading and Responding 40 marks Allow about 1 hour and 20 minutes for this section

Part A – 25 marks Attempt Questions 9–10

Read both texts, then answer the corresponding questions in ENGLISH in the Section II Part A Answer Booklet.

In your answers you will be assessed on how well you demonstrate:

- capacity to understand general and/or specific aspects of texts, through, for example, summarising or evaluating
- capacity to convey the information accurately and appropriately

Question 9 (10 marks)

Please turn over

أراء في التِّلفِرْيون

مَرَّ التِّلْفِزْيونُ عَبْرَ تاريخِهِ بِمَراحِلَ طَويلَةٍ وَمُتَقَلِّبَةٍ.

وَتَطَوَّرُ الْوَسَائِلِ السَّمْعِيَّةِ -البَصَرِيَّةِ مِثْلِ اللاسلِّكِيِّ وَالفونوغْرافِ/ الحاكي وَالسَينَما أَدِّي إِلَى الْمَتْسَافِ التَّلاثِ في آلَةٍ واحدَةٍ، تَنْقُلُ إِلَى الْمُتَافِ التَّلاثِ في آلَةٍ واحدَةٍ، تَنْقُلُ إِلَى الْمُشَاهِدِ _ وَمُباشَرَةً _ الصَّوْتَ وَالصَّورَةَ الْمُتَحَرِّكَةَ مَعاً. وَقَدْ أَخَذَ ذَلِكَ وَقْتاً طَويلاً مِنَ الصَّبْرِ وَالْبَحْثِ وَالدِّراسَةِ.

وَفي ما يَلي آراءٌ تَلاثَةٌ لِبَعْضِ الْمُشاهِدِينَ حَوْلَ هَذِهِ الصِّناعَةِ، وَهُم عَلى التَّوالي: نور أَدْهَم ناديا الْجَبَلي وَوَليد حَسنن.

آ –

نور أَدْهُم - مُنْتِجَةُ تِلِفِزْيونِيَّة

بَعْدَ اكْتِشافِ التِّلفِزْيونِ ، إِنْدَلَعَتْ حَرْبٌ عَنيفَةٌ بَيْنَهُ وَبَيْنَ السّينَما وَأَسْبابُها تِجارِيَّةُ.

أَلسينَما عَملَتْ عَلَى رَفْعِ مُسنتَوى أَفْلامِها وَتَطْويرِ شاشاتِها كَيْ لا تَخْسرَ الْمُشاهِدِينَ . فَانْعَكَسَ ذَلكَ نَجاحاً جَماهيريّاً عَلَيْها.

وَالتَّافِزْيونُ ، كَيْ يَسْتَطيعَ إِغْراءَ جُمْهورهِ الْبَقاءِ في الْبَيْتِ وَمُشاهَدَتِهِ ، أَعَدَّ بَرامِجَ مُشَوِّقَةً، يَنْتَظِرُها الْمُشاهِدُ وَيَبْقى مَشْدوداً إِلَيْها بجسْمه وَقَلْبه وَعَقْله.

Question 9 continues on page 11

_ _

نادْيا الْجَبَلِي ـ مُشاهدَةُ مُسنَّةً

لا أسْتَطيعُ أَنْ أصفَ إِعْجَابِي يَوْمَ شَاهَدْتُ شَاشَةَ التَّلْفِزْيونِ لأَوَّلِ مَرَّةً. شَاهَدُتُ شَاشَةَ التَّلْفِزْيونِ لأَوَّلِ مَرَّةً. وَكُنْتُ أَسْأَلُ نَفْسِي آنَذَاكَ : كَيْفَ تَسَنْتَطيعُ هَذَهِ الأَشْخاصُ أَنْ تَصلِ إِلى داخِلِ هَذَا الصَّنْدُوقِ الْعَجِيبِ بِالأَبْيَضِ وَالأَسْوَدِ ؟

وَزَادَتْ دَهْشَتِي عَنْدَما شَاهَدْتُ لأَوَّلِ مَرَّةٍ التِّلْفِزْيونَ الْمُلَوَّنَ، وَالسَّبَبُ في ذَلِكَ هُوَ سَرْعَةُ تَطَوَّر هَذِهِ الصِّناعَةِ.

وَمِمّا لَفَتَ انْتباهي ، الدَّوْرُ الاجْتماعيُّ الَّذَي لَعبَهُ التَّلفِزْيونُ في بِدايَةِ عَصْرَهِ مِنْ جَمْعِ شَمْلِ العَائِلَةِ أَمامَ شَاشَته، كُلُّ مَساء، يُشاهدونَ مَعاً البَرامجَ الْمُسلِّيَةَ.

وَيَزِيدُ مِنْ دَهْشَتِي الْمُسْتَقْبَلُ اللاّمِعُ الَّذِي أَتَوَقَّعُهُ لِلتِّلْفِزْيونِ بِفَصْلِ الْفَضائِيّاتِ الَّتِي جَعلَتْ مِنْهُ أَداةَ اتِّصالٍ سَريعَةً بَيْنَ الأَمْمِ. أَتَسَاءَلُ في بَعْضِ الأَحْيانِ: كَمْ سَيكونُ ذَلِكَ رائعًا أَنْ نُشَاهِدَ هَذِهِ الشَّاشَةَ الصَّغيرَةَ بَعْدَ مئة عام ؟

ج -

وَليد حَسنن - طالبٌ في مدرسة الريف

التلفزيون يُمَثِّلُ جِزْءاً كَبيراً مِنْ حَياتي. أَجْلُسُ في غُرْفَتي أَمامَ الشّاشَةِ الصَّغيرَةِ ساعات طويلَةً أُشاهِدُ بَرامِجي الْمُفَضَلَّةَ وَالْمُبارَياتِ الرِّياضِيَّةَ وَأَتَناقَشُ بِها مَعَ رفاقي في الْمَدْرَسَةِ.

في ذات الْوَقْت، يَجْلِسُ والدَايَ في غُرْفَة الْجُلُوسِ يُشاهدان برامجَهُما الْمُفَضلَّة. وَأُخْتي سَميرَةُ ، مِنْ غُرْفَتِها ، تُشاهدُ بَرْنامَجَ " الْجيران ".

وَمِمّا يَزِيدُ في سَعادَتي هُو أَنَّ التَّلفزْيونَ ، وَفي الْمُسْتَقْبَلِ الْقَريبِ ، سَيُوَّمَّنُ لَنا مُشاهَدَةَ اَخَرِ الصَّرْعاتِ الفَنِّيَّةِ، وَيَرْبُطُ الْعالَمَ بِشَبَكَةِ اتِّصالاتٍ واسعَةٍ، وَيُقَصِّرُ الْمُسافات بَيْنَ الْبُلْدان.

يُشْدِرُني هَذا التَّطَوُّرُ السَّريعُ في عالَمِ التَّلِفِرْيونِ حَتَّى بِتُّ لا أَعْلَمُ ماذا سَيَنْقُلُ إِلَيْنا غَداً.

نُجومٌ في السَّماءِ لِلْبَيْعِ

في مننتَصنفِ السبَّعيناتِ تَأْسَستُ شَرِكَةُ لِبَيْعِ النُّجومِ في العالَمِ. وَالنُّجومُ الْمَعْروضةُ لِلْبَيْعِ غَيْرُ مُهِمَّةٍ نَظَراً لِبُعْدِها عَنِ الأَرْضِ مِنْ ناحِيةٍ ، وَلِصِغَرِ حَجْمِها مِنْ ناحِيةٍ ثانِيَةٍ ، وَهِيَ غَيْرُ مُسمَاةٍ أَصْلاً وَتُعَدُّ بِالآلافِ. وَيَتِمُّ التَّعَرُّفُ إِلَيْها بِواسطةِ الرَّقْمِ الرَّمْزِيِّ الَّذي يُسَجِّلُ مَوْقِعَها في السَّماءِ.

مُنْذُ تَأْسيسِ هَذهِ الشَّرِكَةِ تَمَّ بَيْعُ أَكْثَرِ مِنْ ٥٠٠ أَلْفِ نَجْمَةٍ بِمُناسَباتٍ مُخْتَلِفَةٍ كَأَعْيادِ الْمُنْدُ، وَعيد الْأُمِّ وَعيد الْحُبِّ.

وَعِنْدَما يَتِمُّ بَيْعُ نَجْمَةٍ ما، تَجْري تَسْمِيَتُها، بِاسْمِ مَنْ أُهْدِيَتْ إِلَيْهِ، إِلى الأَبدِ.

وَالَّذِي يُطْلَقُ اسْمُهُ عَلَى النَّجْمَةِ لا يَمْتَلِكُها، لأَنَّها هَدِيَّةُ رَمْزِيَّةُ تَدُلُّ كَمْ أَنَّ الشَّخْصَ الَّذي خُصِّ الَّذي خُصِّ الَّذي خُصِّ اللَّهِ عَلَى النَّجْمَةِ لا يَمْتَلِكُها، لأَنَّها هَدِيَّةُ رَمْزِيَّةُ تَدُلُّ كَمْ أَنَّ الشَّخْصَ الَّذي خُصِّصَ بِها مُهِمُّ لِلَّذِي يُقَدِّمُها لَهُ.

أَمَّا كَيْفَ تَأَسَّسَتْ هَذِهِ الشَّرِكَةُ، فَالِيْكُمُ القِصَّةَ الْمُشَوِّقَةَ كَما وَرَدَتْ في مُذَكَّراتِ الْمُزارِعِ الْكَنَديِّ " توماس وايْت ".

يَقولُ الْمُزارِعُ:

" كانَ لي ابْنَةُ وَحيدَةُ وَكَانَتْ تَجْلِسُ مُعْظَمَ اللَّيالي بِقُرْبِي قَبْلَ أَنْ تَنامَ ، وَأَقْرَأُ لَها قصصاً مُسلِّيةً مِنْ كِتابٍ كَانَ الْمُفَضَّلَ لَدَيْها، وَهُوَ عَنْ رِحْلَةٍ إِلى القَمرِ. وَكَانَ ذَلِكَ أَجْمَلُ أَوْقاتِ مُسلِّيةً مِنْ كِتابٍ كَانَ الْمُفَضَّلُ لَدَيْها، وَهُو عَنْ رِحْلَةٍ إِلى القَمرِ. وَكَانَ ذَلِكَ أَجْمَلُ أَوْقاتِ يَوْمِنا عَلَى الإطلاق، وَخاصَّةً عِنْدَما كَانَتْ تُخْبِرُني عَنْ أَمْنِيَتِها القِيامَ بِرِحْلَةٍ إِلى الفَضاءِ عَنْدَما تَكْبُرُ.

Question 10 continues on page 13

تُوُفِّيَتِ ابْنَتِي فَجْأَةً، فَاتَّصَلْتُ بِوَكَالَةِ "ناسا" وَطَلَبْتُ السَّماحَ بِأَنْ أُطْلِقَ اسْمَ ابْنَتي عَلَى إِحْدى نُجومِ السَّماءِ.

تَرَدَّدَ الْمَسْؤُولُونَ في الوِكَالَةِ أُوَّلاً لأَنَّهُم كَانُوا يَعْتَقِدُونَ أَنَّهُ مِنَ الصَّعْبِ تَحْقيقَ ذَلِكَ، وَثَانِياً لأَنَّهُم كَانُوا لا يُحبِّونَ فِكْرَةَ بَيْعِ أَيِّ شَيءٍ لا يُمْكِنُ في الواقِعِ لأَحَدٍ أَنْ يَمْ تَلِكَهُ. وَلَكِنَّهُمْ وَافَقُوا أَخِيراً عِنْدَما عَرِفُوا قِصَّتي."

وَلَم تَلْبَثْ هَذِهِ الفِكْرَةُ أَنْ تَطَوَّرَتْ إِلى شَرِكَةٍ أَصْبَحَ لَها فُروعٌ في معظم بلدان العالم.

وَلِكَيْ يَشْتَرِيَ إِنْسَانُ مَا نَجْمَةً عَلَيْهِ أَنْ يَخْتَارَ الاسْمَ الَّذي يُريدُ أَنْ يُطْلِقَهُ عَلَيْها، وَبَعْدَ أَنْ يَدْفَعَ الثَّمَنَ الْمُحَدَّدَ بِمِئَةِ دولارٍ أَميريكيٍّ، وَبَعْدَها يَتِمُّ التَّسْجِيلُ باسْمِ الشَّخْصِ الْمُرادِ إِهْدَاقُهُ عَلَى شَبَكَةِ الإِنْتِرْنيت لِحِفْظِ حَقِّ الْمُلْكِيَّةِ.

وَيوضِحُ السَّيِّدُ "وايْت " قائِلاً :

" عنْدَمَا أَنْظُرُ إِلَى النُّجومِ لَيْلاً ، أَعْلَمُ أَنَّهَا لَيْسَتْ مُجَرَّدَ أَجْرامٍ جَامِدَةٍ وَبَعيدَة . وَأَعْلَمُ أَنَّهَا لَيْسَتْ مُجَرَّدَ أَجْرامٍ جَامِدَةٍ وَبَعيدَة . وَأَعْلَمُ أَنَّ هُنَاكَ ، في جَميعِ أَنْحَاءِ العالَمِ ، أُناساً يَشْعَرونَ الشُّعورَ نَفْسَهُ، وَهَذَا ما يَجْمَعُنا مَعاً بِطَريقَةٍ ما كُنْتُ يَوْماً أَتَصَوَّرُها".

End of Question 10

Section II (continued)

Part B – 15 marks Attempt Question 11

Answer the question in a writing booklet. Extra writing booklets are available.

In your answer you will be assessed on how well you demonstrate:

- capacity to understand general and specific aspects of a text by identifying, analysing and responding to information
- relevance of ideas, information or opinions
- accuracy of vocabulary and sentence structures
- variety of vocabulary and sentence structures

Question 11 (15 marks)

You receive this letter from your friend. Write an appropriate reply of 150-200 words in ARABIC in which you respond to questions asked and/or comments made in the letter.

Question 11 continues on page 15

Question 11 (continued)

بَيْروت في ٢٥٠١/١٠/٢٥

عَزيزي فُؤاد/عَزيزتي سَلْمي،

أَكْتُبُ إِلَيْكَ / إِلَيْكِ هَذِهِ الرِّسَالَةَ، بَعْدَ أَنْ مَضى عَلَى هَجْرَتِكَ / هَجْرَتِكِ إِلَى أَسْتَرالِيا أَكْثَرُ مِنْ اللَّهِ عَلَى اللَّهُ وَاحِدَةً تُطْلِعُني عَلَى أَحُوالِكَ / أَحُوالِكِ في مِنْ سَتَّةِ أَشْهُرٍ وَلَمْ أَسْتَلَمْ مِنْكَ / مِنْكَ / مِنْكِ رِسَالَةً وَاحِدَةً تُطْلِعُني عَلَى أَحُوالِكَ / أَحُوالِكِ في الْوَطَنِ الْجَديدِ الَّذي تَعيشُ / تِعيشينَ فيهِ.

عَزيزي الْحَبيب / عَزيزَتي الْحَبيبَة،

أَكْتُبُ إِلَيْكَ / إِلَيْكِ وَفِي رَأْسِي أَكْتَرُ مِنْ سُوَّالٍ يَنْتَظِرُ جَواباً مِنْكَ / مِنْكِ. لِماذا هَذا التَّاتُخُرُ بِالْمُراسَلَةِ يا صَديقي / صَديقتي ؟ لَقَدْ وَعَدْتَنِي / وَعَدْتَنِي أَنَّكُ سَتُراسلُني / سَتُراسلُني / سَتُراسلِنِي بِصورَةٍ دائِمَةٍ.

أَخْبِرْني / أَخْبِرِيني عَنِ الْحَياةِ في أستراليا بِشكل عامٍّ، وكَيْفَ تُمْضي / تُمْضينَ أَوْقاتَ فَراغك ؟ هَلْ تَعَوَّدْت عَلى الْحَياة الْجَديدة يا فؤاد / سَلْمي ؟

ماذا عَنْ حَياتِكِ الْمَدْرَسِيَّةِ ؟ هَلْ الْتَحَقْت بِالْمَدْرَسَةِ لِمُتابَعَةِ دراسَتِك ؟ وَكَيْفَ تَمَكَّنْت مِنْ ذَلِكَ أَنْت الَّذي كُنْت تَجْهَلُ / الَّتِي كُنْتِ تَجْهَلِينَ اللُّغَةَ الإنكليزيَّةَ ؟

عَزيزي فُؤاد/ عَزيزَتي سَلْمي،

هَلْ تَعَرَّفْت إِلَى أَصْدِقاءٍ جُدُدٍ وَنَسَيْت صَديقَكَ القديمَ /صَديقَكِ الْقَديمَةَ ؟ أَسْئِلَةُ كَثيرَةُ تَدورُ في خاطرِي، وَأَنْتَظرُ رَدّاً عَلَيْها.

إِلَى أَنْ أَسْتَلَمَ مِنْكَ جَواباً، أَهْديك أَطْيَبَ الْأَمْنياتِ وَأَصْدَقَها.

وَدُمْت إِلَى صَديقِكَ الوَفي / صَديقتكِ الْوَفِيّةِ

ماهر / **رُلي**

End of Question 11

Please turn over

Section III — Writing in Arabic

15 marks Attempt Questions 12–13 Allow about 1 hour for this section

Answer each question in a SEPARATE writing booklet. Extra writing booklets are available.

In your answers you will be assessed on how well you demonstrate:

- relevance of the treatment of ideas, information or opinions
- accuracy of vocabulary and sentence structures
- variety of vocabulary and sentence structures
- capacity to structure and sequence responses

Marks

9

Question 12 (6 marks)

Answer ONE of the following questions. Write 100–150 words in ARABIC.

(a) You have had to leave the house suddenly. Write a message to your parents explaining why, and leave details as to how and where you can be contacted.

OR

(b) You are on holidays in an Arab country. Write a postcard to your parents informing them about a problem that has arisen during your stay.

Question 13 (9 marks)

Answer ONE of the following questions. Write 100–150 words in ARABIC.

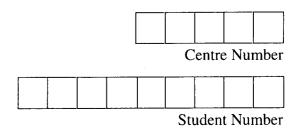
(a) Write a speech addressed to your classmates, persuading them to lead a healthy lifestyle during the HSC examinations.

OR

(b) You are in Year 12. You have just begun a part-time job. Write a diary entry in which you reflect on whether this decision was a wise one.

End of paper





2001
HIGHER SCHOOL CERTIFICATE
EXAMINATION

Arabic ContinuersSection II Part A Answer Booklet

Instructions

- Attempt Questions 9–10 in this answer booklet
- Write your Centre Number and Student Number at the top of this page

Section II — Reading and Responding

Part A – 25 marks Attempt Questions 9–10

Read the texts on pages 10–13 of the question paper, then answer the corresponding questions in ENGLISH in the spaces provided.

Que	estion 9 (10 marks)	Marks
(a)	What is the relationship between television and the three other inventions mentioned?	1
(b)	How is the history of television described?	2
(c)	What were the results of the 'war' that Mrs Adham referred to?	3
(d)	Compare and contrast the opinions of Nadia and Walid.	4

Que	nestion 10 (15 marks)	Marks
(a)	Tick the box that corresponds to the correct response.	1
	Which stars are for sale?	
	(A) Stars that are important stars, but not yet named	
	(B) Stars that have been discovered since the mid-1970s	
	(C) Stars that are distant and therefore unimportant	
	(D) Stars that are well-positioned in the universe	
(b)	Why would two people NOT be able to buy the same star?	2
		•••••
(c)	Why would you consider giving such a gift to someone?	3
(d)	How did NASA respond to Mr White's request?	3
		•••••

Question 10 continues on page 4

Que	stion 10 (continued)	Marks
(e)	Why did Mr White choose this particular way to celebrate the memory of his daughter?	5
	· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	
(f)	Tick the box that corresponds to the correct response.	1
	Which of the following is the most appropriate title for this text?	
	(A) A special Valentine's Day gift [
	(B) How to own a star	
	(C) A father wins support from NASA [
	(D) Highway to Heaven	

End of Question 10